

ZBIERKA  ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2022

Vyhlášené: 29. 04. 2022

Časová verzia predpisu účinná od: 29. 04. 2022

Obsah dokumentu je právne záväzný.

148

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky oznamuje, že 16. apríla 2019 bola v Bratislave podpísaná Zmluva medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou o zmene a doplnení Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou o malom pohraničnom styku z 30. mája 2008 (oznámenie č. 441/2008 Z. z.).

Národná rada Slovenskej republiky vyslovila súhlas so zmluvou uznesením č. 810 z 18. júna 2021 a rozhodla, že ide o medzinárodnú zmluvu, ktorá má podľa článku 7 ods. 5 Ústavy Slovenskej republiky prednosť pred zákonmi.

Prezidentka Slovenskej republiky ratifikovala zmluvu 25. januára 2022.

Zmluva nadobudne platnosť 29. apríla 2022 v súlade s článkom 2 ods. 1.

ZMLUVA
MEDZI
SLOVENSKOU REPUBLIKOU
A
UKRAJINOU
O ZMENE A DOPLNENÍ ZMLUVY MEDZI
SLOVENSKOU REPUBLIKOU A UKRAJINOU
O MALOM POHRANIČNOM STYKU Z 30. MÁJA 2008

Slovenská republika

a

Ukrajina

(ďalej len „zmluvné strany“),

želajúc si ďalej napomáhať medziľudským vzťahom medzi osobami žijúcimi v pohraničnej oblasti, a tak sa dohodli zmeniť Zmluvu medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou o malom pohraničnom styku podpísanú v Bratislave 30. mája 2008 v znení Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou o zmene a doplnení Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou o malom pohraničnom styku podpísanej v Bratislave 17. júna 2011 (ďalej len „zmluva“) nasledovne:

ČLÁNOK 1

(1) Článok 4 zmluvy znie:

„ČLÁNOK 4

Dĺžka neprerušného pobytu v režime malého pohraničného styku v pohraničnej oblasti druhej zmluvnej strany neprekročí deväťdesiat (90) dní.“

(1) Článok 6 odsek 6 písmeno b) zmluvy znie:

„Na ukrajinskej zmluvnej strane – Veľvyslanectvo Ukrajiny v Slovenskej republike, Bratislava.“

(2) Príloha 1 *Zoznam obcí*, podľa článku 2 písmena b), sa na území Ukrajiny dopĺňa nasledovne:

Бе́ньова	Beňová
Бережок	Berežok
Бітля	Bitľa
Боберка	Boberka
Бориня	Boryňa
Верхне	Verchne
Верхній Турів	Verchnij Turiv
Верхня Яблу́нька	Verchňa Jabluňka
Ви́ців	Vyciv

Вовче	Vovče
Грозьово	Hrozjovo
Дністрик	Dnistryk
Дністрик-Дубовий	Dnistryk-Dubovy
Жукотин	Žukotyn
Карпатське	Karpatské
Либохора	Lybochora
Лімна	Limna
Лопушанка	Lopušanka
Нижне	Nyžne
Нижній Турів	Nyžnij Turiv
Нижня Яблунька	Nyžňa Jabluňka
Присліп	Pryslip
Ріп'яна	Ripiana
Сигловате	Syhlovate
Смеречка	Smerečka
Сянки	Sianky
Хащів	Chaščiv
Шандровець	Šandrovec
Шум'яч	Šumiač
Яворів	Javoriv

ČLÁNOK 2

(1) Táto zmluva nadobudne platnosť v tridsiaty (30.) deň nasledujúci po prijatí neskoršieho oznámenia, ktorými si zmluvné strany diplomatickou cestou navzájom oznámia ukončenie vnútroštátnych právnych postupov potrebných na nadobudnutie jej platnosti.

(2) Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú a jej platnosť sa ukončí spolu s ukončením sa platnosti Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou o malom pohraničnom styku podpísanej v Bratislave 30. mája 2008 v znení Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou o zmene a doplnení Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou o malom pohraničnom styku podpísanej v Bratislave dňa 17. júna 2011.

Dané v Bratislave dňa 16. apríla 2019 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v slovenskom, v ukrajinskom a v anglickom jazyku, pričom všetky znenia majú rovnakú platnosť. V prípade rozdielnosti výkladu je rozhodujúce znenie v anglickom jazyku.

ZA**SLOVENSKÚ REPUBLIKU**

v. r. Peter Pellegrini

ZA**UKRAJINU**

v. r. Volodymyr Hrojsman

